

Guidelines	إرشادات عامة
<p>Commercial companies operating in Qatar may face, for various reasons, legal challenges that could restrict their operations, investments and development. This requires firms to take the precautions and measures they deem necessary to ensure sustainable operations and ongoing activities. In line with its efforts to achieve its development goals and support its customers within the framework of applicable laws and banking regulations, Qatar Development Bank highlights legal measures that customers must take into account to facilitate their banking transactions.</p> <p>The company's articles of incorporation, represent along with Companies Law No. 11/2015, the main basis governing the company's legal, administrative, and financial affairs and authorized activities. Therefore, it is important for partners to take note of the provisions governing the affairs of companies in general and the firm they own in particular.</p> <p>Accordingly, when requesting financing and/or during the financing period, the bank's customers must:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Present the company's updated articles of incorporation and commercial register. -Submit the company's comprehensive contract of incorporation, covering: <ul style="list-style-type: none"> • Basic provisions regulating the operation and management of the 	<p>تواجه الشركات التجارية في دولة قطر خلال ممارسة عملها ونشاطها التجاري عوائق قانونية لأسباب مختلفة تحد من حركتها واستثماراتها وتطورها، مما يحتم عليها الاحتياط واتخاذ كافة الاجراءات الممكنة والتي تراها ضرورية لضمان استمراريتها واستمرار نشاطها.</p> <p>إن بنك قطر للتنمية، وحرصاً منه على تحقيق أهدافه التنموية ودعم عملائه بكافة الوسائل الممكنة ضمن القوانين المتبعة والقواعد المصرفية المعمول بها، يود التنويه لبعض الحثثيات القانونية الواجب أخذها بعين الاعتبار من قبل العملاء تسهياً لمعاملاتهم المصرفية مع البنك.</p> <p>إن عقد تأسيس الشركة هو المستند الأساسي الذي تستند إليه الشركات إلى جانب قانون الشركات رقم 11/2015 في إدارة شؤونها القانونية، والإدارية، والمالية والأنشطة المصرح بها. لذلك، من المهم جداً أن يكون الشركاء على علم ومعرفة بالأحكام التي ترعى شؤون الشركات عامةً والمملوكة منهم خاصة.</p> <p>بناءً عليه، على عملاء البنك عند طلب التمويل و / أو خلال فترة التمويل:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الحرص على تقديم النظام الأساسي والسجل التجاري المحدثين للشركة. - تقديم عقد تأسيس شامل وواف للشركة، يتناول: <ul style="list-style-type: none"> o الأحكام الأساسية التي تنظم عمل وإدارة الشركة من ناحية ملكية الحصص وتوزيعها.

<p>company in terms of ownership and shares allocation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Management of the company and the prerogatives of managers in relation to decision-making and executing decisions before official authorities, departments, institutions and banks. • to determine the relative and absolute voting majority to allow the present partner to assume any kinds of decisions. • The term of the company and its extension procedures including any amendments that may occur to the term of the company and the partners' agreement regarding its term • Any other terms agreed upon by partners. <p>-Ensure that the commercial register matches the articles of incorporation in terms of partners, shares, and any other data.</p> <p>-Ensure that the commercial register is valid and unencumbered.</p> <p>- In the absence of a power of attorney, all partners must appear before the bank to sign the relevant contracts, documents and guarantees.</p> <p>- organize and submit the minutes of the partners' meetings in accordance with the duly certified articles of incorporation and the Companies Law when submitting any application to the bank. The minutes should feature the appointment of a representative and an authorized signatory on behalf of the company and its partners, granting him the required</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ إدارة الشركة وصلاحيات المدراء في اتخاذ القرارات وتنفيذها أمام الجهات والإدارات والمؤسسات الرسمية والمصارف. ○ تحديد نسب التصويت النسبية والمطلقة بشكل يسمح للشريك الحاضر اتخاذ كافة القرارات مهما كانت. ○ مدة إقامة الشركة وكيفية تمديدتها، يعكس أية تعديلات قد تطرأ على الشركة واتفاق الشركاء على عمرها. ○ أية شروط أخرى متفق عليها بين الشركاء. <p>- التأكد من أن السجل التجاري مطابق لعقد التأسيس من ناحية الشركاء، والحصص، وأية بيانات أخرى.</p> <p>- التأكد من أن السجل التجاري صالح وغير محجوز.</p> <p>- في ظل غياب توكيل من الشركاء، يجب التأكد من حضور جميع الشركاء أمام البنك للتوقيع على العقود والمستندات والضمانات ذات الصلة.</p> <p>- أو تنظيم محاضر اجتماعات جمعية الشركاء وفقاً لعقد التأسيس وقانون الشركات المصادق عليها حسب الأصول عند تقديم أي طلب للبنك، ويتقرر بموجبها تعيين ممثل ومفوض بالتوقيع عن الشركة والشركاء واعطائه الصلاحيات المطلوبة بغرض طلب التمويل، وإيفاء متطلبات البنك ذات الصلة، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، حق الاقتراض وطلب الزيادات على</p>
--	--

powers to request financing, and to fulfil the relevant requirements of the bank, including but not limited to, the right to borrow, to request increases in credit limits, to reschedule and restructure loans, to sign all related contracts, appendices or any other documents, as well as to approve debt transfers, pledges, guarantees and bank guarantees on behalf of the company or any other documents and collateral that the bank may require as a guarantee for previous and subsequent loans and debt, in addition to opening and closing bank accounts of all kinds, transferring, withdrawing and depositing funds, receiving checkbooks and signing checks for the benefit of others, as well as receiving checks from third parties, cashing and depositing these checks, and receiving periodic account statements, pins, electronic codes and account numbers, and amending mobile phone numbers linked to accounts. (Granting personal guarantees requires special authority granted by power of attorney rather than by general assembly).

- In case of their absence for any reason, partners, in their capacity as such, must provide comprehensive and adequate powers of attorney allowing the company and the other partners or agents to take all decisions on their behalf and to represent them before official authorities, departments, institutions and banks. The power of attorney must include without limitation selling shares in the company, mortgaging and increasing the mortgage,

القروض وإعادة الجدولة وإعادة الهيكلة والتوقيع على كافة العقود والمستندات المتعلقة بها، والملاحق أو أي مستندات أخرى، وحوالات الدين والتعهدات والضمانات والكفالات البنكية نيابة عن الشركة وأية مستندات أو ضمانات أخرى قد يطلبها البنك ضماناً للقروض والمديونيات السابقة واللاحقة، فتح وإغلاق الحسابات البنكية على كافة أنواعها، وتحويل الأموال وتحريكها سحباً وإيداعاً، واستلام دفاتر الشيكات، وتوقيع الشيكات لمصلحة الغير، واستلام الشيكات من الغير وقبضها أو إيداعها، واستلام كشوفات الحسابات الدورية والأرقام السرية والرموز الالكترونية وأرقام الحسابات، وتعديل أرقام الهواتف النقالة ذات الصلة بالحسابات، (إن اعطاء كفالات شخصية يتطلب صلاحية خاصة تتم بموجب وكالة، لا محضر جمعية).

- في حال غياب الشركاء لأي سبب من الأسباب، يجب الحصول على توكيلات شاملة ووافية منهم بصفتهم شركاء في الشركة، تجيز للشركة ولباقى الشركاء أو الوكيل اتخاذ كافة القرارات نيابة عنهم، وتمثيلهم أمام الجهات والإدارات والمؤسسات الرسمية والمصارف، على أن تشمل التوكيلات، على سبيل المثال لا الحصر، بيع الحصص في الشركة، والرهن وزيادة الرهن، وحق الاقتراض وطلب الزيادات على القروض وإعادة الجدولة، وإعادة الهيكلة، والتوقيع على كافة العقود

borrowing, requesting increases in credit limits, rescheduling and restructuring loans, signing contracts, appendices or any other documents related thereto, debts transfers, pledges, and guarantees whether personal or on behalf of the company as well as to provide mortgages, personal or real estate guarantees, or any other guarantee or document that the bank may request as collateral for previous and subsequent loans and debts, to open and close bank accounts of all kinds, to transfer, withdraw and deposit funds, to receive checkbooks, sign checks for the benefit of others, receive or deposit checks from third parties, receive periodic account statements, pins, electronic codes and account numbers, and to amend mobile phone numbers linked to the account, and to sign, endorse and transfer promissory notes or any other commercial or bank papers, and to represent the agent and company before all administrative and governmental authorities in relation to the company's papers and commercial register, and to sign all contracts and documents related thereto.

The above points are for guidance, and the bank does not assume any responsibility whatsoever. Customers must consult their legal advisors.

والمستندات المتعلقة بها والملاحق أو أي مستندات أخرى، وحوالات الدين والتعهدات والضمانات والكفالات، البنكية الشخصية ونيابة عن الشركة، وتقديم الرهونات والضمانات الشخصية والعقارية، وأية مستندات أو ضمانات أخرى قد يطلبها البنك ضماناً للقروض والمديونيات السابقة واللاحقة، فضلاً عن فتح وإغلاق الحسابات البنكية على كافة أنواعها، وتحويل الأموال وتحريكها سحباً وإيداعاً، واستلام دفاتر الشيكات، وتوقيع الشيكات لمصلحة الغير، واستلام الشيكات من الغير وقبضها أو إيداعها، واستلام كشوفات الحسابات الدورية والأرقام السرية والرموز الالكترونية وأرقام الحسابات وتعديل ارقام الهواتف النقالة ذات الصلة بالحساب، توقيع الكمبيالات وكافة الأوراق التجارية والبنكية وتظهيرها وتحويلها لمن يشاء، تمثيل الموكل وتمثيل الشركة أمام كافة المراجع الادارية والحكومية في كل ما يتعلق بأوراق الشركة وسجلها التجاري، والتوقيع على كافة العقود والمستندات ذات الصلة.

إن النقاط أعلاه هي على سبيل الإرشادات ولا يترتب على البنك أية مسؤولية من أي نوع كانت، ويبقى على العملاء استشارة المستشارين القانونيين المعتمدين لديهم.